

葡萄藤

Grapevine

2021年4月第197期



冰和雪請讚美上主，歌頌稱揚他，直到永遠！(達3：70)

中華天主教耶穌聖心堂

<https://www.chinese-catholic.org>

<https://www.facebook.com/chinese.catholic>

本期目錄

封面攝影

ii 主編小語

◆ 王念祖

◆ 張克約

神長的話

1 疫情當下，天主要讓我們學到什麼？

◆ 林育明神父

3 美國選後現象的省思

◆ 周 道執事

焦點話題

10 疫情、冰點、迎新年

◆ 布蘭諾 3N6 讀經班

14 心跳到失眠

◆ 張光中

16 世紀大風雪，一夜驚魂記

◆ 張克約

讀經反省

19 谷 3:1-6 的默想與聯想

◆ 張宏秀

聖經常識

21 聖經中的山簡介之二

◆ 鄒保祿神父

讀者來函

23 讀者與編者的對話

◆ 唐甘賢、陳美卿

26 毛伯伯來「書」

◆ 毛中甫

畫中有話

27 眼瞎後的浴火重生

◆ 王念祖

病後體認

31 回歸有感

◆ 宋美英

33 最後的最後

◆ 李翠婷

淨化之旅

35 山之行

◆ 雅 芳

好書推薦

38 讀《超越東西方：天下奇才吳經熊自傳》有感

◆ 王雅婷

☆ 歡迎您投稿本刊，分享信仰及生活，文章以三千字內為原則 ☆
來稿請寄：grapevine@chinese-catholic.org

指導神師：林育明神父

輪值主編：張克約

校對：朱嘉玲

網頁：楊漪婷

排版：劉珊珊、王念祖

稿庫管理：劉珊珊

新聞：楊治財

廣告：楊治財

猶記 2020 年四月號《葡萄藤雙月刊》出刊前夕，新冠疫情大爆發，並在全美各州形成燎原之勢。一年過後，本人再次輪編 2021 年四月號《葡萄藤》準時出刊，但這時大家共同面對的已是一個與歷年迥然不同的大情勢：其一是疫情未曾稍歇，其二是從農曆春節前，德州開始降溫到攝氏零度以下，接著一個禮拜的世紀極端氣候—十年一遇的大風雪（老台僑教友舉證），百年僅見的超低溫（依據德州官網記載，德州絕對最低溫攝氏零下 19 度，上次出現在 1889 年），還有德州電網崩盤造成大面積停電（Constant Breaking News）—這種「三效合一」同時發生在常年溫暖且稍嫌炎熱的德州，特別是在那一晚從深夜到黎明，這對德州居民而言，絕對是一場空前浩劫。

浩劫餘生之後，我開始著手主編 2021 年四月號《葡萄藤》的編務工作。一開始我不知如何下手，因為過去幾年我編四月號《葡萄藤》的經驗是，這一期橫跨一年中最重要的兩個節慶—傳統春節與復活節，總是會面對一個萬民歡慶，喜氣洋洋過春節的畫面，特別是達拉斯在地的基督子民，都會共同參與以中華天主教耶穌聖心堂為核心的春節彌撒，祭天敬祖和同樂晚會，以及帶著一顆虔誠的心，迎接耶穌的復活；然而今年疫情加低溫，沒了春節彌撒，沒了春晚同樂，隨後來臨的停水停電，十年未見的風雪與百年以來的低溫，聖誕節後的祝聖蠟燭，聖灰禮儀，都停辦了，還有即將來臨的聖枝遊行，最後晚餐建立聖體聖事，紀念耶穌受難與耶穌復活節，能否如期舉行都很難說！

難道虔誠的教友們和《葡萄藤》的廣大讀者們都躲在家避疫情，不出門，不上教堂了嗎？其實不然，從疫情爆發以來，教友們早已化群聚為視訊，化大眾成小眾，特舉本期〈焦點話題〉第一篇，布蘭諾 3N6 讀經班大作「疫情、冰點、迎新年」一文，就是當前應對大情勢變化的最好寫照；此外，〈神長的話〉林神父，周執事的定期寫作，亦對來年的期望與總統大選後的世界局勢，多所著墨，兩篇神長的話是本刊核心價值的表述，讀者翻閱剛到手的《葡萄藤》時，一定要先讀才是。

思索再三，本人決定以〈焦點話題〉三篇具有即時性與影響性的代表性文章，取代歷年來四月份《葡萄藤雙月刊》採用的傳統春節與復活節雙主題，而做為一本以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨的專業刊物，本期尚有讀經反省、聖經常識、讀者來函與對話，以及聖心書屋新書推薦等好文，都可為您 Stay Home 的居家生活增添幾分趣味。

疫情當下，天主要讓我們學到什麼？

林育明神父

新型冠狀病毒感染引起了全世界大爆發，乃至釀成全球性的災難，宗教信仰團體也受到嚴重打擊，千百萬人民因為疫情陷入困境。這讓我思考著，此次疫情到底天主是要讓我們學到什麼樣的功課呢？

人的一生中，常有風有浪，而且還經常超出我們能力所能應付的情況。要知道，所有的風浪和苦難都是天主所允許的，並有天主的美意，但當苦難真正臨到我們身上的時候，我們心生恐懼，由恐懼再轉成埋怨。從此怨天尤人，若我們不及時悔悟，投靠天主，我們將陷入困局。我們就像被餓狼抓住的小兔，在苦苦掙扎。

看看這次的疫情，它已成了我們的日常，更由於疫情蔓延勢頭不止，感染人數急劇攀升，就連傳統的辭舊迎新活動都被徹底取消。感覺整個世界都在惡者的控制下，仇敵來是毀壞的，而我們都活在這個世界上，有著生命共同體的危機意識。現在在教堂裡，打個噴嚏，都會引來恐懼的眼神。若沒戴口罩，就好像看待癲瘋病人一樣，被拒絕進入聖堂，更不要說領聖體了。有時想想我們是有信仰的人，怎麼可以如此不人道地對待他們？我們可以看見，人在恐懼時，失去理性的程度，更遑論行愛德了。現在科技和醫學如此發達的情況下，自我隔離不再被視為不人道的作為，反而成了必要手段，這是多麼令人玩味的態度改變！這當中，我們就可以明白基督的真愛，也就可以明白聖德肋撒修女照顧垂死者的可愛。我說「可愛」，是因為在天主的愛中，沒有什麼不潔是不可能去愛的。

當祂真的允許困難臨到我們的時候，其實是祂與我們一同受苦。因為祂不僅知道，還要陪著我們一起，在適當時間上，賜下恩典和力量讓我們戰勝苦難和困難。祂一直擔負著我們的苦難和痛苦。這在我們中有很多兄弟姐妹都經歷過，並為此而做了見證。所有苦難的背後，都有祂的美意和祝福。就如《約伯傳》——這是一本榮耀的書，因為苦難不是主的目的，榮耀才是。十字架不是主的目的，基督才是主的目的。很多人都在受苦，很多人不覺得苦，滿有安逸，關鍵在於我們對於苦難是否有正確認識，我們是否從痛苦和苦難中，得到主要我們得到的。我們得到了的話，主必會帶我們出離苦難之地，會有美滿祝福。就如聖保祿所說：「現在的苦楚，與將

來要顯示在我們身上的光榮，是不能較量的」（羅 8：18）所以在風浪中，我們要對主懷有敬畏之心並有走出困境的信心。

要知道，信心是必須經過試煉的。藉著試煉，把我們生命本來面貌顯示出來。不要指責天主，「為什麼讓我發了壞脾氣」，其實是「傷」激發了我們身體上的反應。朱蒙泉神父常說：「去看看情緒背後的故事。」就是讓我們去面對傷痛，了解故事，得到痊癒；這樣我們再祈求天主，賜下祂的真、善、美。如果你裡面裝滿了主耶穌的柔美，當遇到風浪，我們就會散發出主耶穌的柔美。

天主給的試煉一樣，但人們表現出來的卻不一樣。比如：人家冤枉你，或誇獎你的對手…等，有人泰然處之，有人大鳴大放，有人無法忍受…。不藉著這些試煉，我們不會認清自己，更不會產生謙卑。就如同伯多祿經歷了三次不認主，他再也不會驕傲自滿了。我們需要主真的在我們身上做工。

苦難逼著我們轉向救主，我們不到自己的盡頭，常常想不到主。人的盡頭，就是神的起頭。很多人說，我一切的成就是靠著自己的努力，但是當死亡突然臨到他們時，他們卻沒有意識到死亡離他們這麼近。當風浪來到時，我們謙卑地轉向救主。「主啊，我們要喪命了！」又或我們常常藉口「不願意麻煩主」，其實只是因為我們可以掌控。當風浪一直一直加強時，我們才不再堅持，才會跪下來祈求天主。我們常常是忘了祂，忽略了祂，等到我們一直失敗、一直失敗，我們沒辦法解決的時候，我們才謙卑下來祈求主。不管怎麼樣，主耶穌為我們斥責風浪、平息風浪。我們越早轉向主，我們越早得到主的援助。

我是非常懼怕新型冠狀病毒的，但是當我打完疫苗後，我的心情一下放鬆。在靜默祈禱中，發現通過一路風浪，我認識到天主的大能，讓我信心有大的突破。讓我領悟到，在我們的生活中，常常會有風有浪、有苦難，但是我們遇到這些挑戰的時候，我們該是怎樣的態度？風浪逼著我們轉向主，不靠自己，靠主得勝。當風浪臨到，我們就對主有了第一手的經歷。沒有一個難處大於死亡，沒有一個奇蹟大過死人復活。這不是人所能做到的。我們的天主真的是懂愛的天主。



楔子：

Pro-Choice 中文的意思是「贊成選擇權」。它與 Pro-life 「贊成生命權」恰恰相反。

Pro-life 贊成所有的人都有人身自由，包括尚在母胎還沒有出生的小 baby。應尊重每一個人是否能夠繼續生存的選擇，當然也包括那些毫無自我防衛能力的生命。

Pro-Choice 贊成選擇權是贊成女性有人身自由，應尊重每位女性是否願意繼續懷孕的選擇。但它不管胎中的小 baby 有沒有選擇權。

身為天主教的基督徒，我們贊成那一種權呢？

本文：

這次美國大選的風風雨雨終於在 1 月 20 日塵埃落定，大家都鬆了一口氣。無論是誰當政，小老百姓要求的不多，祇願新上任的總統能以蒼生為己任，好好的做一個使全民都能安身立命，平安順遂的總統。

誠如天主教美國主教團團長洛杉磯總主教賀西・高梅之(Archbishop José H. Gomez) 在拜登 (President Joseph Biden) 就職的祝賀詞中所言：「今天，我與新任總統及其家人一起祈禱。我祈求天主賜予他智慧和勇氣來領導這個偉大的國家，並希望天主幫助他迎接這個時代的考驗，醫治新冠疫情造成的創傷，緩解我們激烈的政治和文化分歧，並帶領人們一起重新對美國建國宗旨作出奉獻，使我們成為一個在天主之下，致力於全民自由和平等的國家。」

美國的天主教會，甚至全球的天主教會，自耶穌基督創立教會以來，尤其在社會正義上，立場一直非常的清楚。就是教會不斷的努力喚醒公民的忠實良心，來幫助天主教徒和其他有善意的人士對社會及政治問題進行反思，並持守面對社會及各項公義問題時應有的原則與行動。

總主教指出即使外在環境隨著時代改變，然而教會對於各樣問題，諸如墮胎、安樂死、死刑、移民、種族主義、貧窮，對環境的照顧、刑事司法改革、經濟發展和國際和平等等事項，教會從不疲倦地在天主聖神的帶領之下，一直秉持著天主的正義，以及對於愛的義務和道德原則，做出審慎的判斷而站穩立場。

就像總主教的斷言：「教會期待著與拜登總統及其政府以及新的國會合作。與每一屆政府一樣，無論是民主黨或共和黨，或其他黨團，教會將在某些領域達成共識並密切合作，但在某些領域將會因為抵觸天主的教導與良心的原則而強烈反對。」

近年來抵觸天主教導與良心原則的某些領域大致上可分為：

1. 墮胎 (Abortion)：

墮胎意指以人為的方式去終止懷孕過程的行為。墮胎的主要後果是用藥物或器械以人為的方式，殺害一個無辜的小生命，並造成母親可能的健康影響，和她及其相關的人士，良心上一輩子的傷痛。

《天主教教理》（Catechism）2271 號就提到：「生命之主天主，曾將保存生命的卓絕任務，委託於人，並令人以相稱人性尊嚴的方式，完成這任務。故此，由妊娠之初，生命即應受到極其謹慎的保護。」

1981 年，拜登 (Biden) 提出了「拜登修正案」(The Biden Amendment)，禁止外國援助資金用於涉及人工流產的生物醫學研究。然而，他在國會任職的幾十年中卻漸漸的改變了自己對這一個問題的立場。後來他改口說，他原本就是支持墮胎的，但反對使用納稅人的錢來資助墮胎。可是到了 2005 年，他卻反對布希總統恢復雷根總統時代的《墨西哥市政策》(Mexico City Policy)。

現在，在他正式成為美國總統的一個星期之後，2021 年 1 月 28 日，總統正式簽署了新的行政命令，這項行政命令的主要內容可分 3 點。

a) 撤銷前政府 2017 年 1 月 23 日所生效的《墨西哥市政策》

這個政策的內容，除了禁止將納稅人的錢提供給海外的墮胎服務，它還禁止聯邦資金流向提供墮胎、墮胎諮詢、或倡導墮胎擁有合法權利的組織。

天主教美國主教團（USCCB）一直反復強調「納稅人的錢永遠不應該用於墮胎。」然而 2021 年 1 月 28 日，總統正式撤銷了《墨西哥市政策》後，會再開始讓納稅人的錢提供給海外的墮胎服務，以及聯邦的資金再度被用在墮胎上。

b) 取消前政府對「X 頭銜計劃」（Title X）的限制

「X 頭銜計劃」是美國總統理尼克森（Richard Nixon）於 1970 年頒布的。它的目的是允許個人決定孩子的數量和間隔來達到計劃生育，但是不用在墮胎上。該法案是為低收入的家庭提供計劃生育和相關預防保健服務的聯邦贈款計劃。前政府對「X 頭銜計劃」的限制，指的是，要是一個組織介紹孕婦給墮胎機構的話，它是很難獲得「X 頭銜計劃」補助的。所以 1 月 28 日，當總統正式簽署的取消「X 頭銜計劃」的限制之後，會讓介紹孕婦給墮胎機構的組織也能夠獲得「X 頭銜計劃」的補助。

c) 將美國從 2020 年的決議，也就是所謂《日內瓦共識決議》（Geneva Consensus Declaration）中退出，該決議是由 34 個反對墮胎的國家所簽訂的。

2. 部分出生的墮胎方式（PBA: Partial-Birth Abortion）

「部分出生的墮胎方式」這個術語用來描述從墮胎到殺嬰的跨界程序。醫生將活著的孩子很大一部分分娩到母親的體外—譬如先分娩整個頭部，或者腳先分娩—然後通過壓碎頭骨，或者吸乾他的大腦來殺死孩子。

如果能夠禁止使用「部分出生的墮胎方式」，至少可以減低在懷孕晚期不必要的墮胎（Late-term Abortion）殘忍行為。

拜登在 1997 年和 2003 年支持部分出生墮胎方式的禁令。但是，當最高法院於 2007 年 4 月維持該禁令時，拜登卻批評高等法院的裁決是一種「家長式的威權」，稱這可能導致推翻羅伊（Roe）。（註：Norma McCorvey 在訴訟中化名為 Jane Roe 經由兩名律師與州律師 Henry Wade 纏訟，贏得

墮胎合法化，這是著名的 **Roe V. Wade** 法律訴訟案件。Norma 本人事後並沒有墮胎，後來她悔改皈依成為天主教徒，終其一為生，為反對墮胎合法化作出了努力與補贖。)然而令人遺憾的是，1/22/2021 當天，在教會紀念「合法保護未出生嬰兒」的日子里，拜登和賀錦麗 (Kamala Harris) 從白宮發表共同聲明，公開宣稱支持 **Roe V. Wade**，並作出保證墮胎的合法化，並任命尊重 **Roe** 等先例的法官。他們還致力於確保增加避孕的機會。

針對白宮的聲明，天主教美國主教團《贊成生命權活動委員會主席》(USCCB Committee on Pro-Life Activities) 若瑟·瑙曼 (Joseph F. Naumann) 總主教回應說：「任何總統會去讚揚最高法院裁決墮胎合法化的作法，令人深感不安和悲痛。這個裁決在公衛服務的委婉掩飾下，剝奪了未出生孩子們最基本的人權，民權，和生存的權利。天主教會指出：『自一世紀以來，教會就確定每一次人工流產是違反倫理道德的惡行。這種教義沒有改變，而且是不會改變的。』公職人員不僅要為自己的信仰負責，而且還要為自己公共行為的後果負責。羅伊將墮胎升級為受到權利保護的地位，並取消了國家級的限制，這為超過 6200 萬無辜嬰兒以及無數遭受失嬰，遺棄和暴力的婦女們，開闢了死亡殺戮與心靈傷痛的道路。我們強烈敦促總統拒絕墮胎，並向需要幫助的婦女和社區推廣確保生命的援助。」

多年來，拜登因為支持墮胎而受到美國主教們及贊成生命權的人士們批評和糾正。2016 年印第安納州韋恩堡-南本德堡的主教凱文·羅德斯 (Bishop Kevin Rhoades) 就說過：「即使他/她在公共服務方面取得了其他積極的成就，然而，直接墮胎是嚴重的違反自然法則，也違反了天主教倫理和社會教導的一個最基本的原則：從受孕之初，每個無辜的人類都享有不可剝奪的生命權。」

3. 婚姻定義的錯亂 (Redefining Marriage)

拜登多年來違反的另一項主要的教會教導是：婚姻是一個男人和一個女人之間的結合。

《天主教教理》1601 號：「男女雙方是藉婚姻盟約結合為終身伴侶，此盟約以其本質指向夫妻的福祉，以及生育和教養子女，而且兩位領洗者之間的婚姻被主基督提升到聖事的尊位。」教會教導「同性戀的行為是本質的錯亂，同性戀者的這種傾向在客觀上是錯亂的，為他們大多數人構成

一種考驗。對他們應該以尊重、同情和體貼相待。應該避免對他們有任何不公平的歧視。同性戀者被召守貞潔，漸次地並決心地，走向基督徒的成全。」（參閱《天主教教理》2357-2359 號）

最初在 1996 年，拜登投票贊成《防衛婚姻法》（The Defense of Marriage Act, DOMA），但在 2012 年的一次採訪中，他說他「絕對同意」同性伴侶結婚。從那時起，拜登就更加支持同性「婚姻」。當他在 2016 年主持了一場同性戀婚禮時，天主教美國主教團發表了嚴厲的譴責。

同性婚姻和婚姻平權不僅造成人們對自己性別區分的混亂，以及人的尊嚴的錯亂，它在社會問題上也已經嚴重的威脅到人們的宗教自由和經濟活動的自由。

2013 年奧勒岡州（Oregon）一家格雷仙（Gresham Bakery）麵包店因為拒絕出售婚禮蛋糕給同性婚姻者遭到訴訟，最後州法院判決麵包店敗訴，而該州民權部門對這家麵包店以非法歧視的理由罰款 13.5 萬美元。格雷仙麵包店 2013 年結束營業，2016 年從此不再做麵包。2018 年科羅拉多州（Colorado）經典糕餅店（Masterpiece Cakeshop）類似的案例上訴到最高法院，最後店主獲判狹義的勝訴。狹義的勝訴表示糕餅業者或其他企業是否可以合法拒絕為同性戀者和同性伴侶提供服務的問題沒有得到解答。這給了格雷仙麵包店上訴的希望。

從這些案例，我們可以看到同性婚姻及婚姻平權的訴求已經在打壓美國人受到憲法第一修正案所保障的人民的宗教自由了。

4. 人工避孕 (Artificial methods of contraception)

人工避孕指的是以人工的方式藉由藥物或器械，蓄意的切斷夫妻之間的結合與生育的意義，從而阻止新生命的誕生。

2012 年天主教美國主教團及多個宗教團體批評了拜登在捍衛「奧巴馬醫改」（Obamacare）避孕授權時的說法不正確。這個醫改威脅到像天主教安貧小姊妹會這樣的天主教團體的宗教自由，造成了安貧小姊妹會歷經近 10 年所謂的 *Zubik v. Burwell* 纏訟。最終於 2016 年贏得最高法院的判決，總算她們不需要違背信仰的原則，提供僱員某些避孕藥具的保險與服務；否則的話，她們要受到國稅局的巨額罰款。

我們發現，有些從政的教友在初期所提出任何有關人工避孕、墮胎、部分出生的墮胎方式、婚姻的定義等方面的法律，都很能固守教會的教導，然而隨著年資與經歷的成長，為什麼到後來會與教會的教導愈行愈遠？這樣的行為讓人困惑。莫非在公領域為了選票與世俗的支持，走皈依與跟隨教會倫理教導的道路，真的是那麼的不容易？

結論：

一位好總統，一定是一位會聆聽的總統，也會重視人民的意見，帶領百姓回歸真道。拜登在 2015 年告訴《美國雜誌》（American Magazine），他的信仰接受人類生命始於受孕，但他卻不願將這種觀點強加於他人。他這種舉動看似為別人著想，但他長期以來，身為公眾人物的所言所行，卻違背了自己的信仰。這正是為什麼拜登聲稱他是天主教徒，但是他卻頻頻抵觸教會的教導，不斷受到公評的原因所在。

因此，這次大選之後所產生的一些後續的結果，讓我們清楚地意識到，疫情的控制、經濟的振興、國防的鞏固、難民的問題、邊境的維護、國土的安全、教育的實施、科學的發展和健保的改革，還有族裔關係的改善，生活質量的提高和社會福利等等的聲浪，都如排山倒海一般的來得巨大與急迫。在這種大環境的吵雜當中，相對之下，宗教自由的保障、教會團體的訴求，都變成了柔性的弱勢，而胎兒更因為沒有聲音而成了吵雜混亂當中無辜卻有意受到迫害的犧牲者。所以我們如何整理自己，裝備自己，清楚明白，什麼是真理的教導，什麼是真理，什麼是符合真理的事，要如何持守真理，以及社會各項公義及真理受到挑戰時，要如何因應伸張等等，就成了當下所有有血性良知的人們當務之急的功課。

最後，誠如天主教美國主教團團長賀西·高梅之所言：「在新的時刻，我將我們所有的希望和憂慮交託給聖母瑪利亞她的溫柔的慈心，耶穌基督的母親和這個特別的主保聖人。願她帶領我們走上和平的道路，並為我們獲得真正愛國主義的智慧和恩寵，以及對這個國家的熱愛。」阿們！

參考資料來源：USCCB,EWTN, National Catholic Register -- Laretta Brown 投稿 “2020 Candidate Joe Biden Identifies as Catholic, But Breaks With Church Teaching”，《奧勒岡新聞》，谷歌搜尋引擎，The White House Briefing Room，[《天主教教理》](#)。



感 謝

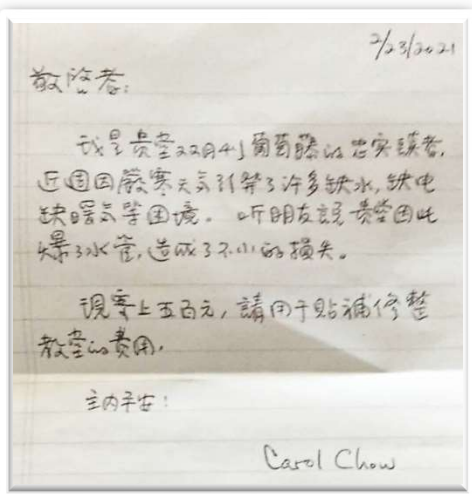
本期收到的捐款

贊助《葡萄藤》

劉夢連姊妹	\$500
唐甘賢姊妹	\$20
張貝芬姊妹	\$200
萬建心弟兄	\$100
鄭懿興姊妹	\$300

協助教堂整修

Carol Chow 姊妹 \$500



2/23/2021

敬啟者：

我是貴堂雙月刊葡萄藤的忠實讀者，近週因嚴寒天氣引發了許多缺水，缺電，缺暖氣等困境。聽朋友說，貴堂因此爆水管，造成了不小的損失。

現寄上五百元，請用於補貼整修教堂的費用。

主內平安！

Carol Chow



去年春節之後不久，新冠疫情爆發，政府發布「居家令」，但我們讀經班依然按表操課，沒有間斷，只是從家庭聚會改為視頻聚會而已。不覺中，已然過了一年。十幾、二十年來，我們總是在農曆新年時暫停讀經的進度與聚會，以便大家參加教堂的新年晚會以及家庭團聚，友好之間也趁此時間往來歡宴，好不熱鬧。今年的春節，疫情未退，氣候又名副其實地「雪上加霜」，降到冰點以下。這個新年，好冷！然而我們讀經班的網聚未停，彼此關懷之情更濃，過了一個非常「牛」的年。

小年夜猜燈謎

讀經班的「燈」，當然離不了聖經的「謎」。小年夜，在 LINE 的群組上公布的謎題：「聖經沒有提到十二生肖中的那些動物？」引起了熱議。大家很有默契地沒有 Google 找答案（事後證明，Google 上的答案未必正確。）統計結果，大多數人相信：聖經沒有提到：兔、鼠、猴。

為了在聖經中找兔子，我們回想了，古代以色列人誤以為兔子是會反芻的動物（肋 11:6；申 14:7），也複習了《聖詠》對創造萬物的天主的讚頌：「高山峻嶺作羚羊的洞府，絕壁岩石作**野兔**的居處。」（詠 104:18）

雖然沒人記得聖經說過，老鼠是不潔的動物（肋 11:29），但當提到撒慕爾時代，培肋舍特人因搶了約櫃而遭大禍，遂將約櫃歸還以色列人，並做了五個「**金老鼠**」像贖罪的故事（撒下 6），大家都頓時大悟。

猴子是比較麻煩的問題。有人憑常識推斷，巴力斯坦地區沒有猴類動物，聖經大概也不會提及，但卻忘了，在撒羅滿為王，以色列國力鼎盛之時，「君王有一隊塔爾史士船隻 … 每三年往返一次，運來金、銀、象牙、**狒狒**和孔雀。」（列上 10:22；編下 9:21）

答案公布，美卿完全正確地指出，只有「虎」沒有在聖經中出現過，得了第一名。珊珊說是「虎、鼠」，對了一半，榮獲亞軍。雖然麗璟說，

「天主創造一切，第五天有牲畜、爬蟲、野獸，十二生肖應全包括在內了」，但因她答非所問，並且日期有誤（陸上生物是天主第六天的創造），只能給她一個「神學安慰獎」。至於雅爛堅稱聖經中有「虎」，經查核，聖經中確實有「壁『虎』」（肋 11:30）...

大年夜團圓飯

也許是從十二生肖想到「三杯兔肉」，萍影將話題轉到：「大家有沒有在準備年夜飯？」美卿說：「當然是要的啊！不是要祭祖嗎？…我們家在台灣一定要圍爐，所以有小火鍋（團圓）、蘿蔔湯（好彩頭）、香腸、烏魚子、鮑魚、兩隻魚（年年有餘）、全雞（雞的台語是家的意思）…四果，酒，飲料，然後就恭請祖先回家過年！雖然在美國，我一直每年都會這樣做。」美卿的菜單，讓眾人嘖嘖稱奇，但她謙遜地說：「菜色其實只是延續我媽的習慣，我家的傳統，也是紀念她吧！」說到傳統，十五歲就喪父的念祖感慨：「小時候，年夜飯都是我爸主廚。可惜他過世太早。之後，我家的傳統也斷了。能夠延續傳統真是種幸福。」談到祭祖，我們也分享了一些符合信仰及禮儀精神的儀式範例，並相約大家要即時分享年夜飯的照片。

在寒冬的除夕，我們逾越了疫情的「社交距離」，共享了大年夜平安的喜樂，「神蹭」了各家的年夜飯。除了美卿的十道媽媽風味的家傳祭祖盛宴外，職場女強人萍影的下廚



美卿的媽媽風味家傳祭祖盛宴



萍影年夜菜的部分

起手式，也同樣令人驚艷：燕丸、水餃、珍珠蝦丸、螃蟹、烤魚、八寶飯之外，尚且自謙：「其它幾道菜賣相不好就沒有拍」。



思家的萍影說：「福州好男人下廚的很多！我家就是我爸在節慶的時候掌勺。我爸的廚藝比我媽強多了，不過平時上班忙所以少做菜。年節期間我們都好期待。」其實，我們讀經班下廚的好男人也不在少數。愛妻的啟煦，端出精緻高雅的兩人情侶餐；兒孫繞膝的新泰，也不遑多讓地擺出滿桌佳餚。工作忙碌，日夜加了幾天班的小朱，特別向公司請了一天假，下廚燒了八菜、一湯、一甜點的「十全十美全家團圓餐」，接待外地回來的成年兒女。



值得一提的是，雖然在美國的環境，尤其在疫情仍然嚴峻的當下，不是每個家庭都能齊聚一堂，但感謝科技的幫忙，不少家庭今年的「圍爐」，已重新定義為「圍 Zoom」了！問問老汪與美卿，或珊珊與 Jeff，就知道與孩子們“Zoom Dinner”，溫馨不減，別有樂趣！

新春賀歲

（之一）宏秀在群組傳來一幅紅底燙金，有十八個饒有趣味的複合字的賀歲圖片，並問說：「都讀得懂？」



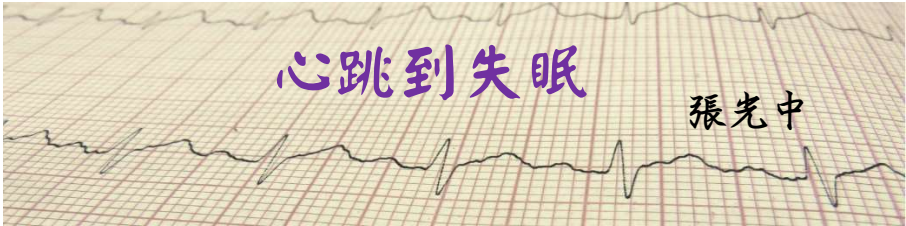
好在，國學根基深厚，中文系畢業的美卿，很快就為我們解讀了：

四季安康，歡樂滿堂，日進斗金，年年有餘，恭喜發財，歲歲平安。
三年開泰，春和景明，八方來財，招財進寶，七星高照，五穀豐登，
出門見喜，金玉滿堂，吉祥如意，紫氣東來，春滿人間，五福臨門。

誠如美卿所言：「希望作出這個答案，可以將疫情這個惡魔趕快趕走！」
因為我們都在期待萍影的諾言：「等疫情過去，我們要來一次報復性聚餐！
我可以做燕丸。」

（之二）新泰班長傳來一段猶太人如何慶祝猶太新年的短片，告訴了我們，為猶太人而言，新年不只是家人團聚歡樂的時刻，更是省察、祈禱、悔改，準備迎接新的一年的時刻。因此猶太人在過年時，不會說：「恭喜發財」，而是說：「願你的名被記在（天主的）生命冊上。」

剛過完新年，正月初六（2月17日）就進入四旬期了。夢漣說的對：「我們真的是得向猶太人多多學習，反省、改過與天主重建關係。」



心跳到失眠

張光中

去年一年德州一直是全美新聞的佼佼者，今年 2 月 13 日的冷氣團，我們德州又吸引了全世界的眼球。這次最大的不便應該是停電（沒有暖氣）和水管凍住，甚至於破裂。有的人是非常的幸運，沒有停過一分鐘的電，有的人則停了三十幾個小時的電。在嚴寒的氣溫下，沒有暖氣是很痛苦的，尤其有老、有小的家庭，還有無家可歸的人。

我們家算是幸運的，雖然停電，但是輪流供電，大約停 1 個小時供 45 分鐘。我們剛開始時，抓不住它停電的節奏，所以在吃飯時間沒有辦法吃到熟食。雖然爐子用的是瓦斯，但是家裡沒有火柴或打火機，無法點燃，我突然想到我們家有煮火鍋的小爐子和瓦斯罐可以拿來用，我還被先生誇獎「聰明」，於是先把爐子拿出來，準備用瓦斯罐點好火後，用引子引到爐子上就可以正常烹煮了；但是隨即可怕的事情發生，我們家的小瓦斯罐漏氣，點火後整個罐子燒了起來。瓦斯罐如果當時爆炸的話那更是不得了，搞不好我們當場就蒙主恩召。還好先生以敏銳的動作，隨手拿起廚房的防熱手套沒命的一直打，從檯子上打到地上。天呀！櫥櫃，地板都是木頭的，而且火越來越大。火上升的速度好快，我都不記得有沒有祈禱。那真是人命關天的幾分鐘，好在先生用他全身之力奮勇地把火滅掉。我們的共同第一句話就是「感謝天主」，有命檢回來的感覺。電來後，我檢查了一遍，居然沒有被燒的痕跡。後來的幾天我們學乖了，跟電賽跑。我們煮了一鍋麵，然後拌花生醬、芝麻醬，等沒有電的時候可以吃涼麵，日子也就過下來了。

同一天，我們家的水管也不甘寂寞，廚房的冷水管凍住出不了水了。這好像是一個好多朋友的共同問題。沒有水已經夠麻煩了，如果水管破裂，水漏出來，那更是一個惡夢的開始。這幾天看到朋友傳來的相片，我們家先生心裡一直七上八下的擔心。有朋友打電話去問 plumber，他建議拿 space heater 或吹風機在 sink 下吹。於是我們電一來的第一件事，就是先拿吹風機吹。但是要我坐在地上彎著腰手拿著伺候 15 分鐘，我老太太

就投降了，立刻搬出 space heater 對著水管吹。這樣吹吹停停（電來才能吹），弄了 3 天毫無效果。到了 17 號聖灰禮儀日，我們的朋友說他們把暖氣開大了兩、三天，水管通了。我們把這個方法告訴另一個朋友，他們跟進後，下午也來了好消息。他們兩家的共同點是，這段時間沒有停過電。經過家庭會議後，我們也如法炮製，試一試把暖氣開到 80 度。這是下午 3:00 左右，但是因為我們家會停電，所以沒有見到效果。又是 space heater 又是調高暖氣之下，到了 5:00 多都沒有發揮作用。晚飯前，我跟先生說我要專門為水管的事唸一串玫瑰經和祈禱，他還笑我。我跟他說：聖經上說過，如果有信心，山都可以移（谷 11:23）。說完，我就到面北的飯廳去祈禱，因為凍住的水管在那附近。我唸經的時候意向就在水管上，我還請耶穌的手去暖和我的水管。當唸完時，我走出飯廳，神奇的事就發生了。時間配合得天衣無縫，就像我們人的一呼一吸。我還沒有來得及說話，就聽到水嘩啦嘩啦的聲音。我立刻用很亢奮的聲音叫我先生。他是真的做了我的見證人。原本取笑我的，後來用當證人的語氣跟兒子敘說。我怎麼控制得住我的興奮？我立刻打電話給我西雅圖的弟弟和弟妹，我跟他們說：「給你們一個第一手的奇蹟事件，不是朋友傳來的」。後來飯也不吃又在群組裡發了。怎麼來得及吃呢！我一肚子的激動都滿到喉嚨了。這時候我想到耶穌當時治癒病患的時候，他們不都是歡喜若狂地立刻出去報喜嗎？我的心情就是如此，有滿溢出來的感覺！我一個晚上的心跳都在居高不下不下狀態，整個人是飄飄然，是陶醉於當下，晚上就失眠了。我一向很驕傲自己是個能睡、能吃的人，但是今晚天主與我同在，天主的工作我沒有完成，所以我乾脆起來整理我的思路，寫下了這一篇親身經歷。然後我跟天主說今天我知道禰的「厲害」了，讓我睡吧！

這一次因天氣而閉關，天主讓我看到祂的存在。我以往抱怨怎麼祈禱 10 幾年的事還紋風不動的杵在那，現在主耶穌基督的親臨，我知道祂會在適當的時候答應我的祈求，我就當個女兒，好好的予取予求吧！我也沒有忘了感謝聖母媽媽，因她的代禱事就成了，她永遠是我們的中保，我們的慈母。

最後我還要藉著《葡萄藤》園地，感謝朋友們在疫情和寒流期間 Line 的友情關注；分享線上彌撒的資訊，還有讓我們能知道 Zoom 上面的講座，更有的是經常性的問好等等，我們不因一年沒見面而生疏，反而聯絡更勤了。

世紀大風雪，一夜驚魂記

張克約

2021.02.11. 「異鄉遊子解鄉愁，把酒當歌湏盡歡!!」

我們附庸風雅，先來一段除夕圍爐吃年夜飯的場景吧。

話說來美第九年的除夕，倆老既要照常上班，兩位阿哥又不在身邊，沒時間也無心情自辦年菜，好在有好朋友，好鄰居 Nicky & William 的盛



情邀約，決定去他們家吃現成的。今年的除夕，達拉斯氣溫已降到攝氏零下 5 度，但不改大家的熱情，還有海峽兩岸來美留學的年輕朋友，大家都是異鄉遊子，一場除夕圍爐把酒當歌解鄉愁，好不痛快！內人兩天前還預訂了一份「烤鴨三吃」套餐，下了班去拿剛出爐，熱騰騰，油滋滋的烤鴨；老爺子我則在上晚班前，先出席這場盛會。

2021.02.14. 「東風迎新歲，瑞雪兆豐年」

我倆過了一個不一樣，人生第一次的白色情人節。

德州世紀大風雪，是從情人節凌晨開始下的。一早下班，不忘給我家娘子買束紅玫瑰。Kroger 停車廣場已是一片皚皚白雪，回家的道路結冰了，起步也滑，停車等紅燈也滑。一路戰戰兢兢（車速 30 Mile 還閃著雙

黃燈），像溜滑梯一樣的滑回家。我下班到家，內人也正準備出門上班。利用交接時間，送上這束紅玫瑰，以表心意。

當晚的大風雪連續不斷，我正愁著要怎麼去上夜班，Kroger 適時通知今晚 No Truck, Stay home 不用上班了。內人上班的店提早打烊，她也提早回家。一整晚，我們就在溫暖的室內（還有電），頻頻眺望戶外的風雪交加，當時氣溫已持續降至零下 12 度。當倆老還沉浸在第一次過白色情人節的興奮之際，一場大難即將臨頭而不自知。



2021.02.15. 「十年一遇的漣州大風雪 & 大停電」

經過情人節（週日）一天一夜的大風雪，早晨醒來，我們家成了銀白世界，還停水停電！隨之，天氣轉晴，旭日東昇，初春的陽光照滿大地，銀白世界又加上了金光燦爛！我們都被這幕美景迷住了，忘了沒水沒電的後果，急急忙忙走向屋外取景擺 Pose。直到近午時分，水電都沒來，眼見我家娘子飢寒交迫，只好冒險出門找熱食，看到對門鄰居好心情，堆雪人，湊過去，請他們先幫我跟雪人拍張照才出發。

遊走整個 Princeton 都是大停電，連 Walmart 都 Closed，只有一家 7-11 超市有電 Open，但搶食物的居民大排長龍。結果只搶到一杯熱咖啡，一個熱蛋堡（Cash only），只能回家讓老婆先吃。好在，回到家，電來了；趕快燒熱水，吃泡麵，幫手機充電。但電就來了兩小時又停了，隨後是停電 20 小時的一夜驚魂記！

2021.02.16. 「德州大風雪，一夜驚魂記」

誰嘗過華氏零下 2 度（攝氏零下 19 度）的滋味？特別在無電、無水、無暖氣的晚上。

情人節大雪下了一整天，次日雪停了，水電卻沒了。黃昏時來電兩小時又停了，社區管委會通知這是電力公司分區輪流停電。入夜後，氣溫持續下探，倆老開始找能穿的、能蓋的通通派上用場，並期待分區供電能早點輪到我們家。半夜一再被酷寒逼



得直打抖，甚至出現幻覺：美國達拉斯發生兩位老人被凍死的新聞。就這樣熬到天明；手機氣溫顯示，從入夜的攝氏零下 12 度，14 度，16 度，黎明時分，Princeton 已達絕對的零下 19 度。這恐怕是達拉斯最低的區域溫度，而電仍不見蹤跡！

天剛亮，打著手電筒，我迫不急待地奔向戶外，鑽進車內開暖氣，給手機充電。這才早上七點，沒想到老婆受不了酷寒，已著裝完畢，決定提早上班（昨天倆老都沒上班）—至少店裡有熱水，有熱食。我還猶豫等電來。等到下午兩點，電來了，又只持續 40 分鐘就沒了。我這才痛下決心，投奔有水、有電（至少停電一小時，供電一小時）、有瓦斯的朋友家去避難，老婆也到另外一位有水有電的朋友家過夜。

2021.02.18. 結語：清早下班，歸心似箭，趕回家一探究竟。終於電來了；水是來電後二天通水的。希望噩夢都過去了！



谷3:1-6 的默想與聯想 張宏秀

（耶穌）遂對法利塞人說：「安息日許行善呢，或作惡呢？許救命呢，或害命呢？」他們一聲不響。

耶穌有猶太人的聰明：祂由反問經師，而呈現祂的弔詭邏輯。如果經師肯定安息日遵十誡本質是行善，但卻執著於十誡而不願行善（救命），則等同行惡（害命）。

經師被耶穌置於兩難的弔詭！他們無法說耶穌不對，也無法承認自己不對。他們無以為對，只能沈默。

不行善的冷漠、自我中心、缺乏愛心，在靈性世界是一種惡！惡有兩種：做惡、及不行善。這也是跨宗教的共識。

耶穌說祂來到世上，不是來改革十誡，而是幫助我們守十誡，卻又不被卡住。祂要的不是死守，而是能實踐與超越。

宗教皆有戒律，如佛教講佛、「法」、僧，及「戒」、定、慧，皆包含修道的戒律。天主教會的規戒（梅瑟十誡、聖多瑪斯七罪宗、聖教五規），為幫助靈魂成長及永生。

宗教性與靈性的不平衡是，當執著教規儀式的傳統，而忽略信仰中愛與靈性的本質，也缺乏祈禱分辨環境變化中的訊息，無法以彈性調整教規傳統，教規傳統與信仰培育沒有連結整合。這是宗教性過之，而靈性（靈修祈禱）不足的失衡。

在守規戒禮儀中，不知如何與主以心體心的對話交談，建立屬靈的個別關係，似乎是在使用工具（規戒禮儀）中，忘記使用工具的目的（與主同在合一，把工具當成了目的）。

當我們把信仰範圍定義在規戒禮儀式的執行，似乎比較容易就有（自以為是的）安心。安心來自義務的完成；安心反而不是來自基督的平安、及跟祂的互動，這是否與聖經中法利賽人的態度相似？（靠自己努力搞定一切！）耶穌不斷提醒他們，聰明的他們卻聽不懂、或假裝沒聽懂。

雖然沒有規矩不成方圓，但搞錯重點，使教會的禮儀、傳統與規矩，變成了自己及別人的絆腳石，而不是墊腳石。當然這也是發生在其他宗教裡的狀況，不足為奇。

在《瑪竇福音》中，耶穌親口說：「你們不要以為我來是廢除法律或先知，我來不是為廢除，而是為成全」，「我告訴你們：除非你們的義德超過經師和法利塞人的義德，你們決進不了天國。」現在，我終於明白了「成全」是什麼，「超過」的義德是什麼！

為守而守，對心靈成長、靈魂永生有幫助？我問自己：守教規禮儀如何使我與主的關係更親密？如何使我更與基督同心、瞭解祂的心意？如何給我承行主旨的恩寵？

常常容易在沒有祈禱分辨下，自做主張，理所當然地給祂我想給的，或我自認為祂要的，而沒有與祂確認，祂到底要什麼？這類似「祂要」香蕉，但「我要」給祂蘋果。因為，我不想花時間，弄清楚祂要什麼，或是我想只要不是壞事，就是祂要的，或是我又不是買不起！

這是與天主（靈性）的界線不清楚、模糊界線、侵犯「主」權力、缺乏尊重。（上例同理也應用在人際關係中）如此看來，基督徒的爾旨承行及分辨主旨，是對天主應有的尊重及本份。

我要覺察，不要在教會規戒傳統與天主間放上等號。反觀人類各大宗教歷史，當規戒、儀式、傳統、甚至被斷章取義的經典（如新約中，因信成義的絕對化），失去其工具性的意義，而反為目的時，就成了隱藏性的偶像。

隱藏性偶像，是魔鬼的蠶食策略，比一眼可認出的警覺性偶像（鯨吞策略）還可怕，因為我們容易對後者有警戒心。

對教會、堂區及修會團體而言，蠶食型偶像是魔鬼讓教會團體窩裡反的工具；讓基督徒與愛失聯，失去基督的味道，成為不亮的燈、沒有鹹味的鹽，最後把基督留在教會之外的大陰謀；讓基督奧體成為一個僵化、缺乏活力、沒有能量、失去聖神、沒有吸引力的「社團」：一個不斷萎縮、老化、並終將消失的團體。

記得耶穌曾經說，有的還要再給，沒有的，連最後一點都要拿走。是否要把祂的話當金科玉律，或是選擇性的聆聽祂，或是不小心忘了祂的話（因為祂說了太多話，不可能記得每一句），那就是教會團體及個人的抉擇了！

聖經中的山簡介之二

鄒保祿神父



耶穌基督在世時，有很多次在山上講道，或做其他的事，可見他很重視山的意義和價值，今介紹一下從舊約到新約的一些山如下：

壹、 **阿辣辣特山**：16946 呎

諾厄方舟停留的地方（創 8：4）。

貳、 **西乃山**：7000 呎

天主向梅瑟啟示祂的名字：「我是自有者」（出 3:14）。

叁、 **革黎斤山**：2900 呎

肆、 **厄巴耳山**：3100 呎

梅瑟在革黎斤山上宣佈祝福，但在厄巴耳山上宣佈詛咒（申 11：29）。

伍、 **乃波山**：2700 呎

梅瑟去世且安葬在這座山上（申 32：49）。

陸、 **哈拉克山**：1600 呎

若蘇厄佔領南部（蘇 11:17）

柒、 **赫爾孟山**：9100 呎

(蘇 11:17)。

捌、**大博爾山**：1900 呎

耶穌顯聖容(瑪 17:1)。

玖、**基耳波亞山**：1700 呎

撒慕爾被殺(撒上 31:1)。

拾、**加爾默耳山**：1700 呎

厄里亞先知打敗了巴耳假先知(列上 18:20)。

拾壹、**摩黎雅山**：

西乃山的舊名(編下 3:1)。

拾貳、**熙雍山**(Sion)：

聖殿的位置(詠 48：2-3)。

拾參、**橄欖山**：2600 呎

耶穌升天(瑪 26:30)。

拾肆、**曷勒布山**：

(列上 19)。

拾伍、**曷爾山**：

亞郎葬於此山(申 32:50)。

拾陸、**阿巴陵山**：

(申 32:49)。

拾柒、**無名**：耶穌禁食受誘被帶到高處(路 4:5)。

拾捌、**無名**：山中聖訓，真福八端(瑪 5:7)。



讀者與編者的對話

尊敬的葡萄藤全體社長兄弟姐妹們：你們辛苦了！

一年一度的聖誕節又即將來臨了極不尋常的2020年進入了尾聲。居家防疫從3月14日開始至今不知不覺今年的春夏秋冬四季匆匆就過，每星期都盼望着今年的迎春（迎春）也沒有，我這85歲從未遇過如此艱難困苦的日子。

每天早晚祈禱天主保护自己及家人的健康平安……每天為疫情中過世的人祈求希望“安死善終”。我兒說：意大利許多老神父生了病不是呼吸機救護医务人员告及年輕者救護更難的人，自己悲壯難免死多少可歌可泣“愛人越己”啊！於信與關懷“和葡萄藤”刊物中我看了一遍又一遍每次体会不一样，文章写得真美，确切感动人心。回顾2020年文章写得越来越好，我越看越要看……

多念玫瑰经，在至月，至心月，玫瑰月，将3月里为基督祈禱，耶穌再前赴申经，每天下午3:00念，希望三者得救……

我在这2020年里要好好地感恩、感恩、感恩……主爱我如此深，生在相信天主的世代代代公教最虔诚中接受天主教教会学校读书，成长经过许多许多的风风雨雨至今受主的恩惠大大小小如牛身上的一根牛毛一样算无数数。主与我同在，我要时时感谢时时赞美歌颂光荣崇拜我的主我的天主。我也要感谢你们神父兄弟姐妹为我祈祷！“不辞辛苦为葡萄藤的刊物出劲出力，放棄休息，按时出版给我们阅读给我们力量，安慰……”

要上20元给葡萄藤~~費用~~ 谢谢！

讀者 廖世賢 現年61岁 淺淺写得不好 请原谅！

尊敬的《葡萄藤》全體神長、兄弟姐妹們：你們辛苦了！

一年一度的聖誕節又即將來臨了。極不尋常的 2020 年進入了尾聲。居家防疫從 3 月 17 日開始至今，不知不覺今年的春、夏、秋、冬四季怎麼過的。每主日彌撒望不了，今年的避靜（退省）也沒有。我活了 85 歲，從未遇過如此艱難困苦的日子。

每天早、晚，求謝天主保護自己及家人的健康、平安…每天為疫情中過世的人求主，希望「安死善終」。我女兒說，義大利許多老神父生了病，不要呼吸機，讓給醫護工作者及年輕患者，讓給更需要的人，自己忍疼難受至死。多麼可歌可泣，「愛人超己」啊！在《傳信與關懷》和《葡萄藤》刊物中，我看了一遍又一遍，每次體會不一樣。文章寫得真實、確切、感動人心。回顧 2020 年，文章寫得越來越好，我越看越要看…

多念玫瑰經，在聖母月、聖心月、玫瑰月、煉靈月為亡者祈禱。耶穌的慈悲串經，每天下午 3:00 念，希望亡者得救。

我在這 2020 年裡，要好好地感恩、感恩、感恩… 主愛我如此深。生在相信天主的世世代代公教家庭，從小接受天主教教會學校、讀書、成長，經過許許多多的風風雨雨，至今受主的恩惠大大小小，如牛身上的牛毛一樣，無無數數。主與我同在，我要時時感謝，時時讚美，稱頌、光榮、崇拜我的主，我的天主。我也要感謝你們神父、兄弟姐妹為我祈禱！！不辭辛苦為《葡萄藤》的刊物出刊，出勁出力，放棄休息，按時出版，給我們閱讀，給我們力量、安慰…

寄上\$20 元給《葡萄藤》郵費用。謝謝！！

讀者 唐甘賢上

因水平淺薄，寫得不好，請原諒!!!

可敬愛的唐姐妹，平安！

2020 年在風雨飄搖中終於過去了，很幸運的是《葡萄藤》在這麼艱難的日子裡，在組長念祖的領導下，仍舊可以每一期都能按時出版，真是感謝主！《葡萄藤》之所以能夠經過這麼長的時間仍可堅持不懈，除了天主的降福外，就是要感謝有一群像您這樣熱心又肯鼓勵我們的友伴的默默支持，每年給我們寫信又捐款給我們，真是感恩您的熱情與慷慨心思！

我是《葡萄藤》主編之一的陳美卿，1987 年在本堂領洗的教友。我們堂區有許多像您一樣的前輩，在信仰上做為我們的楷模，我的信仰才能日益加深。這一生能夠認識天主，成為天主的使徒，是我最大的祝福與福分；每每想到就連我的頭髮天主都數算過了，就感覺這份愛是多麼的細心深刻與震撼！您在信中的分享，也令我感到您對天主的熱愛與信德，希望以後您也可以《葡萄藤》上幫我們寫信仰分享。

逝去的 2020 年對大家都是一個不容易的年，感謝天主讓我們都能通過這樣的一個試煉。在這一年，我從未有一日沒有時間跟天主禱告。與人疏離了，與天主的關係卻親密了。天主讓我們經歷這一個特殊的年度，雖然帶來了種種不便，但經過試煉我知道祂有祂的旨意！也讓我更知道疫情過後，我該如何過我的信仰生活；信仰再也不只是存在我腦中的知識，而是確確實實的在生活中展現。我越來越覺得自己什麼都不是，以前自認為自己想的都如是。今年這一年才讓我學會謙卑自己，凡事問問天主：我這樣想、這樣做，真是耶穌基督的旨意嗎？學著用祂的眼，用祂的心去行事作為。也感謝主愛，讓我們大家都平安度過這一年。

2021 年，希望是一個走出隧道，迎來陽光普照的一年，祈求天主繼續降福我們都能時時與主同在，在靈修生活與使徒工作中得到平衡！希望能常接到您的來信！

主佑

美卿

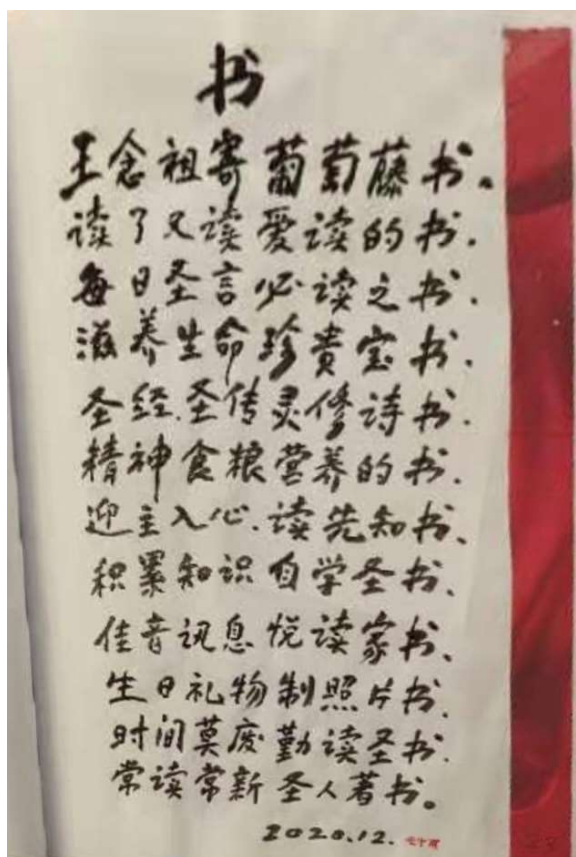
毛伯伯來「書」

編按：曾任本堂大眾傳播組組長，負責《葡萄藤》編輯及發行事務的毛文群姊妹，數年前遷徙外州後，仍不時來函關懷、支持《葡萄藤》。文群每年回中國省親之時，都會將當年出版的各期《葡萄藤》帶回家鄉分享親人閱讀。文群的尊翁，年高九秩，信仰虔誠的毛伯伯，也成為《葡萄藤》的忠實讀者。去年因為受阻於新冠疫情，文群無法返鄉。本刊得知這個情形後，向文群取得毛伯伯在國內的住址後，將毛伯伯尚未讀到的前幾期《葡萄藤》，以及之後每期出版的刊物，按時郵寄。年初，文群轉來毛伯伯手書的詩作 — 「書」，為本刊同工帶來極大的鼓舞。

書

王念祖寄葡萄藤書
 讀了又讀愛讀的書
 每日聖言必讀之書
 滋養生命珍貴寶書
 聖經聖傳靈修詩書
 精神食糧營養的書
 迎主入心讀先知書
 積累知識自學聖書
 佳音訊息悅讀家書
 生日禮物製照片書
 時間莫廢勤讀聖書
 常讀常新聖人著書

2020.12 毛中肅



眼瞎後的浴火重生

王念祖

我的兩個生日：「母難日」及「重生日」都落在十一月。每年這時，我都會休假一天，帶著三明治，大早就獨自走進聖經藝術博物館（Museum of Biblical Arts），做我的一日「避靜」。這是最喜愛的「秘境」，我也喜歡帶朋友來此參觀。但是今年的新冠疫情打斷了我的生日傳統，只能呆在家中，看照片，神遊世界各地的聖經藝術博物館。

達拉斯的聖經藝術博物館大廳中有幾件 Fredrick Hart 的名作複製品，是他為華盛頓國家大教堂（Washington National Cathedral）西側牆的拱門及門柱設計的一組「從無到有：白天與黑夜」的雕塑。其中我特別喜歡的是右門門柱，代表黑夜的保祿塑像。

大風吹起保祿的衣袍。兩眼無法睜開，驚惶困惑，欲言又止的他，本能地伸出右手想要探觸眼前的黑暗，也不自覺地鬆開了握劍的左手。雕像背後刻著簡單的一句話：「當基督



向他發言時，他的眼被震瞎了。他眼瞎了，但神魂甦醒了。」

雖然教友對保祿歸化的故事都不陌生，但向朋友介紹這座塑像時，常會被問道：「他不是從馬背上跌下來嗎？」我只能請朋友再讀一次《宗徒大事錄》的敘述：

掃祿去見大司祭，求他發文書給大馬士革各會堂，凡他搜出的這道門的人，不拘男女，都綁起來，解送到耶路撒冷。當他前行，快要臨近大馬士革的時候，忽然從天上有一道光，環射到他身上。他便跌倒在地，聽見有聲音向他說：「掃祿，掃祿，你為甚麼迫害我？」他答說：「主！你是誰？」主說：「我就是你所迫害的耶穌。」（宗 9:3-5）

這段敘述完全沒有提到保祿騎馬，接下來的經文更明確地描述：掃祿眼睛看不見了，於是人們「牽著他的手」（不是牽著他的馬），領他進了大馬士革（宗 9:8）。其實整部聖經很少提到騎馬的人。除了先知神視中的天使，以及公卿王侯、騎兵、驛使外，舊約中只有厄里亞坐過馬車，新約則沒有提及過任何騎馬的人。



我們對「保祿騎著馬追捕基督徒」的印象，大概是來自常見的西方宗教畫，譬如這卡拉瓦喬(Caravaggio)的《大馬士革途中的歸化》(Conversion on the Way to Damascus)。然而，將「馬」畫入保祿歸化的場景，並不是卡

拉瓦喬首創。當他在十七世紀初，為羅馬的人民聖母堂(Santa Maria del Popolo)切拉西小堂(Cerasi Chapel)作此畫時，「馬」已是自十五世紀以來，在保祿歸化畫中常見的「標配」了。

馬出現在保祿歸化的畫中不特別，特別的是在卡拉瓦喬畫中出現的馬。這幅畫中，佔據最大面積與最主要位置的，不是保祿，而是一匹駿馬。一旁的馬伏赤著腳，低著頭，握著馬嚼環，抱著馬首。跌倒在地上的保祿，頭盔與佩劍散落身旁，青暝地望向右上方質問他的聲音，雙手無措地在空中舞揚，又似乎想要迎接、擁抱什麼。馬的軀體下方，從馬首到後蹄的輪廓，連接著保祿舉起的雙手，形成了一個圓，環抱著天上射下來的那道光。

這匹馬雖不在《宗徒大事錄》的描述中，但它揚起的前蹄與回首望著保祿的眼神，卻無法不讓人想起《戶籍紀》22章，術士巴郎的那匹會說話的驢子。巴郎為了貪財，接受以色列的敵國，摩阿布王的邀請，騎著驢子要去詛咒以色列，引發天主的憤怒，天使持刀三度擋在巴郎的途中。驢子看到天使遂不斷地閃避，擠向牆邊；最後無路可躲，就趴在地上。愚昧的巴郎一再鞭打驢子，逼得牠忍不住開口詰問：「我豈是懶驢，你為何不斷打我？」巴郎方才開了眼，見到天使擋在路中，知道是驢子救了他一命。

場景拉回到大馬士革的路上，那道光照射到保祿，也照射在馬的身上。當保祿還在疑惑「你是誰」時，馬兒卻似乎已經知道發生了什麼事，回首憐憫地望著主人；舉起馬蹄，想要搖醒他。馬身上的馬鞍、肚帶、等等裝備都已散落在地，脫離了束縛。保祿本想要拘捕、駕馭的基督徒，正如這匹載著他奔向光的恩寵的馬。馬伏蒼老的面容與青筋凸顯的雙腿，顯示他勞苦憂患，飽經風霜。然而，光雖照射到他的額頂，但大部分身軀仍在黑暗中的他，卻渾然不知發生了什麼事故，有如仍在我們心中沉睡的自我。

除了「馬」以外，保祿身著典型的羅馬士兵服飾，也明顯地不符史實。雖然保祿生來就是羅馬公民（宗 22:28），但從聖經的記述中，我們沒有任何理由相信他曾是一名羅馬軍士。卡拉瓦喬卻以鮮豔的鎧甲、頭盔、佩劍、長靴等羅馬士兵的裝備來描繪保祿對他所秉持的信仰的狂熱、堅持、與激烈。然而，無論如何堅實的盔甲、多麼銅澆鐵鑄的心硬，都抵擋不住恩寵光照的穿透。倒臥在鮮紅有如十字架下耶穌血泊的斗篷上，保祿不再只是來自塔爾索的掃祿。他是在葛法翁對主說：「我當不起你到舍下來，

只請你說一句話」的百夫長（路 7:6,7）；他是在十字架下，目睹耶穌斷了氣，驚嘆：「這人真是天主子」的百夫長（谷 15:39）；他也是把守耶穌墳墓，看到天使將墓石滾開，而「嚇得打顫，變得好像死人一樣」的羅馬士兵（瑪 28:4）。接下來，保祿將有「三天的工夫看不見，也不吃，也不喝」（宗 9:9），直到他的眼開了，領了洗（宗 9:18）。

一月二十五是教會紀念聖保祿宗徒歸化的慶日。但是老實說，領洗將近三十年，我從來沒有留意過這一天。今年因為疫情，電腦成了祭台，彌撒只在螢幕上；在神領聖體的渴望中，我才體認到教會禮儀年在我信仰生活中的重要性：十二月二十五日聖誕節，耶穌在馬槽向牧童彰顯祂是猶太人的默西亞，一月六日主顯節，祂在星光下向東方賢士彰顯祂是外邦人的救主；主顯節後的主日，主受洗節，祂在約旦河向世人彰顯祂是天主子。從聖誕期的開始到結束，整整一個月的期間，耶穌三次公開地向世人「主顯」之後，一月二十五日聖保祿宗徒歸化慶日，主在大馬士革的途中親自向保祿，也在我堅硬的心中親自向我彰顯：「我就是你所迫害的耶穌」。

聖保祿宗徒歸化慶日後不到一個月，就進入準備耶穌受難與復活的四旬期了。每次想到《大馬士革途中的歸化》畫面，我看到了與耶穌一樣，死後三天復活的保祿。我領悟到，這長長的三百多個，因著疫情與教會實體的隔離，如同幼兒無法見到慈母的日子，正是主耶穌要我經歷的三天瞎了眼的死亡，也是祂要我浴火重生，神魂甦醒，與祂一起復活的記號：

難道你們不知道：我們受過洗歸於基督耶穌的人，就是受洗歸於他的死亡嗎？我們藉著洗禮已歸於死亡與他同葬了，為的是基督怎樣藉著父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。如果我們藉著同他相似的死亡，已與他結合，也要藉著同他相似的復活與他結合，因為我們知道，我們的舊人已與他同釘在十字架上了，使那屬罪惡的自我消逝，好叫我們不再作罪惡的奴隸，因為已死的人，便脫離了罪惡。所以，如果我們與基督同死，我們相信也要與他同生，（羅 6:3-8）

回歸有感

宋美英

時光荏苒，歲月匆匆，屈指算來，我罹癌已五年有餘。在這難忘的五年裡，有震驚，有不解，有悲傷，有無助……但更多的是感恩，感愛和感謝，品嚐的是世間珍貴的友情，人情和天主的大愛。

大家知道，我自小患有眼疾，視力特差，配戴一副玻璃瓶底般的眼鏡，度數超過2000，視力不足0.3。唯一的女兒大學畢業後遠赴英國工作，日常生活多半依靠朋友幫助，深居簡出。十數年來，梁浩夫婦，朱灝嘉父子，李雪夫婦，張文貞夫婦，陳曉茗夫婦，王靜玲夫婦，朱嘉玲夫婦，王雅嫻夫婦，王雅婷姐妹……不計其數的教內外友人伸出他們的熱情援手，犧牲他們寶貴的時間和金錢，給予我們偌大的幫助，使我們得以安居和受教。

確定患病後，情形就發生了巨大的變化，深居簡出是辦不到的。天天跑醫院，天天用到車，天天要用英語溝通。怎麼辦？教友施曉穎，張文貞，王雅婷（特別為我請假一天），王萍等，第一時間給我介紹了最好的醫生，載我去西南醫學中心，確定了治療方案。還有教友藉著她的親身經歷給了我心理上巨大的幫助。在一系列的檢查、化療、手術期間，本堂林神父為我祈禱；我的代母文貞為我獻彌撒，週三查經班及許多認識，或不認識我的教友們時常為我祈禱，求平安。張文貞、朱嘉玲姊妹還一次次陪我化療，與我談天論道…。教友們種種善舉，使我感受到來自天主的愛，堅定了戰勝疼痛的勇氣。

一得知我確診，女兒就決定回美，但那時她負責公司一個專案，不能馬上成行，只得利用英、美時差（美國比英國晚6小時），每天下班後幫助我聯絡第二天的醫院，安排車輛，與醫生、朋友分析病情，提出建議，確定方案…。那年她才剛作母親，幼子又體質過敏，非常難帶，也剛買房買車；金融工作又是出名的緊張和忙碌，夫婿又不幸患上闌尾炎，每天深夜1、2點才能睡覺，早上6點又要趕火車去公司，真不知那些日子，她是怎樣熬過來的。十月二十日，正值外孫一周歲那天，她舉家搬回美國。感謝天主，感謝現代的科技，女兒夫婦都被允許在家工作。

當我看到半年未見的女兒，看到正蹣跚在兒童座椅中悲哭不止的外孫，看到一臉疲態的女婿，不禁潸然淚下。當眾人散去後，我心裏踏實下來，終於，團圓了；終於，我可稍稍放下心中的內疚，不需時時、處處麻煩大家了。

化療結束，手術開刀。經過十幾小時，當我被推出手術室，尚未清醒時，丈夫看到我，馬上聯想到父親過世時的情景：面如死灰，就是我那時的寫照。在ICU的那五天五夜，女兒一分鐘也不曾離開我。聯絡醫護，學習護理，攙扶照顧…無微不至。當然，我發自內心的感謝Aaron。當宋揚放下一切照顧我時，照顧幼兒和家庭的責任，就全落在他的身上。那時他仍要全職工作，早上4點到下午1點。好在有眾教友的幫忙，不用太操心飲食。

說到飲食，那是另一個感人的故事。在手術前前後後的十幾天裡，陳美卿姐妹組織了一個「送餐團」，每天中午總有一家教友，送來大量可口的美食，有湯、有菜、有點心…。我家就在那些日子裡，盡情品嚐到各家的拿手菜及台灣道地美食。特別要謝謝莊祖琪姊妹，每週必到我家報到。其實，那時她自己還是個病人。大家的無私奉獻，讓我們全家感動不已。

歸國半年時間內，女兒每兩週必到倫敦公司述職，感謝教會越南華僑Tina姐妹，無論颶風下雨，都承擔接送機場任務。常坐飛機，常倒時差，如常工作，也不是件快樂的事。半年後，女兒提出辭職，女婿如常在家工作。

往事如烟，日子一天天過去。難忘的2020年來了，突如其來的疫情，打亂了全球人的生活。女兒不再讓我們無故出門，小Max也已五歲多。有一天，女兒告訴我要考房地產經理人的執照，決定做一件自己喜愛的事。很快，通過考試；很快，拿到執照；很快，做的風生水起，客人不斷。又有一天，她說：好在現在可以用ZOOM開會，查經，你應該和那些阿姨，叔叔們恢復聯絡，要不太落寞了。說幹就幹，王念祖夫婦給我送來了《天主教教理》。終於我又可以查經了。看到熟悉的朋友，回到熟悉的氛圍，但有一絲絲的陌生感。原因是週三查經班的讀經水平已今非昔比，大大精進了。他們每人都彷彿學霸，滔滔不絕地講解論點，暢談體會。光看雅嫻妹妹一人，就知道查經班進步幾何，我要努力，感謝天主。

最後的最後

李翠婷

平日就巴不得能遠離醫院，有一些不大不小的疼痛，也要不了命，便總是忍著；無論食補、運動，或少做或多做些甚麼，想辦法自行改善。雖然醫院就在我家隔壁（就是字面上的意思），但上醫院看診要等待，還是很耗時間，我絕對「近而遠之」。

一拖數年，這幾個月開始疼痛加劇，走走停停，雙腳和膝蓋都疼，感到有那麼一點不得不上醫院了的味道了。先乖乖看家醫科，抽血、超音波把基本健康數據看清，需要追蹤的、該服藥的，幾番檢查下來，人還算完整，已覺欣慰。

家醫科醫師建議的骨科專門檢查，最麻煩。疫情中門診依然人滿為患，看個醫生半天時間就沒了。醫生排照X光，發現拇指外翻度數，單靠物理治療無解，只能開刀徹底解決，要我考慮（我才不要）。現在，一週三天上醫院復健；至於膝蓋，得照核磁共振（MRI），才能得知確切狀況。

等了三週，上醫院照MRI，坐在冰冷的醫院長廊裡，等待叫名時，原本覺得自己入冬以來死纏在小腹上，頗為雄壯的幾磅肥肉，忽然懦弱地縮在單薄的病服下，一下有了自己變瘦了的錯覺。

一個蒼白的大房間，沒有雜物，只擺放了一個像太空艙的平台。躺在冰冷的檯面上，那半圓形的艙頂，讓我覺得自己彷彿進了半個棺材。醫技

人員固定了我的左膝蓋，囑咐不能動三十分鐘，動了就模糊；我戒慎恐懼地答應，但又怕自己哪一條神經萬一發瘋不聽話而抽搐，該如何是好。

機器發出單調的悶聲，隔壁醫技室卻傳來節奏極強，如重金屬樂器加低音鼓的劇烈聲響，非常難聽。有如在異次元裡，時間的概念消失了；唸完一串玫瑰經大約是十五分鐘，那便默唸兩遍罷，我這樣告訴自己。才開始唸不久，便不知自己唸到哪裡了，只有一種深深的平靜漸漸升起。整個世界只剩下我和天主。

此刻，我知道，我不孤單。我體會到，其實人到最後，再親愛的人，都不能陪你；世界上的一切，也都再與你無關。整個世界只關乎你和天主。

再次門診漫長的等待後，醫生告訴我膝蓋韌帶下有一囊腫，應不是血塊，要抽出來看看。沒有麻醉，求知慾旺盛的醫生，已拿出長針直接往膝蓋下探鑽（外子充當助手把我壓著，不給動）。在冒著冷汗的恐怖中，我想都不用想，心中直接呼求主名，這次我了解，人的肉體，也有一天要放下。

讓醫生如願的扎針了，只在針尖抽出有一些看似濃稠的膠狀物，他還是不知道是甚麼。這囊腫不停被壓迫，是造成疼痛的主因，他建議了不同的開刀方式，要我回家好好想想（我才不要開刀哩！）。為什麼人的身體，有那麼奇怪的現象，我不知道，但我卻開始思考人「最後的最後」該是甚麼樣？

肉體的消亡，並不是最後。耶穌曾啟示給我們，復活後的人「不嫁不娶」，因為復活後，人不再死了，而將像天使一般（瑪22：30）。聖經《默示錄》裡若望宗徒在神視中也說：「我又聽見在天上、地上、地底下、滄海裡，和天地間一切所有被造之物，都說：但願讚頌、尊威、光榮和權立都歸於坐在寶座上的那位和羔羊，至於無窮之世！」（默5：13）那時，我們將會有「屬神的身體」，《默示錄》裡的光景，堅定我們的信心和盼望。





山之行

雅芳

有神恩的人會自然而然地，主動去修德；那是淨化之旅，天主也會一直吸引他、引導他，進入「德、行合一」。經上記載著關於神恩的事實及狀況，也伴隨著關於神恩的「教導」。經上記載著：有了神恩，人會如何？也權威的警告，有了神恩，人當如何。以前發生過的事，現在也會一直發生。上山下山，上樓下樓，我們都會經過祂。

有了神恩，就算品學兼優，堪當人師了嗎？我們只能熟讀聖經，但不應隨便地斷章取義。我們用天主的話安慰人，但也可能會傷人。固然，祂的話是生命，祂的話是利劍！如果我們瞭解事由，而以聖言教導、規勸他人，聖言將是活的，在運用上將使人活出生命。但若斷章取義，也不思考事情到底是怎樣的，那這利劍出鞘，傷亡的是軟弱之靈。

我瞭解人性在天主之光中的躲藏，要自己不能自己，因為他怕祂。在自由意志的抉擇下，當自己，就是選自己所選，但也絕對無法逃避祂神光的吸引。慢慢地，將會感到祂的手伸出了友誼的邀請。抓不抓得住，就端視各人的自我本「識」了。

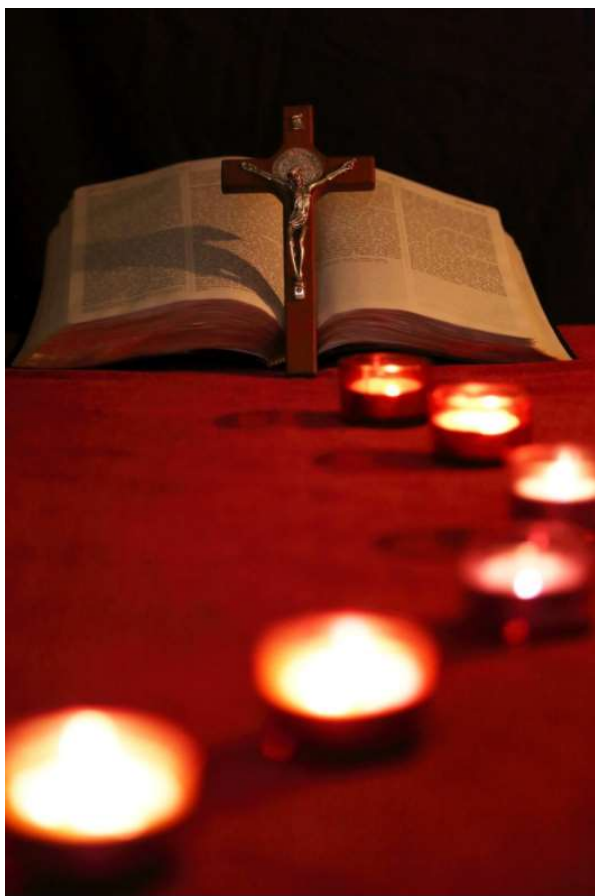
教會內有聖人做我們的榜樣，也有聖神的帶領，因此我們常不由自主地被吸引，自然而然地主動去修德，正如書裡描述的歷代聖人：十字若望、大德蘭、等等，他們的經驗、他們的德行、他們的主動及學習，以及他們對我們的教導。聖五傷畢奧神父、聖衛雅納本堂神父、以及聖奧斯丁，他們在「人性」及「人行」上的有與無之中，也自然而然地被天主吸引而愛

主深切，深感愛主太遲，而在一切的「德」中突破自己，並在「行」中追逐那不可分的合作。

聖經的記載及聖人的故事告訴我們，神恩會在「人性」、「人行」、及「人思」中顯示出最真實的狀況，但是人必須超脫一切。神恩顯示了人與神之間的「人性」及「恩典」；神恩分辨出「神性」及「人性」。神恩之大能，就是要讓人們，眼睜睜看到發現，是「人之力」還是「神之能」？這就是說分辨必需時時進行。天主可以給任何人神恩，給祂所願意給的人，不論是我們肯定或是懷疑的人。天主的主動邀請，藉由我們和祂合作。

當一個人以「人性」去學習及運用神恩，將結出怎樣的果實？雖然人在世上所學、所經歷、所瞭解，各有不同，但如果一個人本著人性，願意接受教會的教導，做靈修的操練，並效法聖人，他自然而然地就會主動修德。這是所有棄絕自我之操練。

然而，人在有神恩的加持下，有時本性就會出現。人們在起初也好，在過程中也好，都享受著神恩帶來的喜悅。因為，「哇！」別人也吱吱有語，自己內心也吱吱有聲，這內在外在的騷動，夠擾亂的。《格林多前書》14 章 36-40 節為我們指出，有神恩的人，未必會自然而然地去修德。有人會自傲，自以為是，不聽從教會的



教導。這我也不覺得新鮮，只要不行之異端，天主必有祂的智慧，人們就只有在祈禱中分辨。

這二十年內有不少風吹來的風潮。風從哪裡來，沒人知道？每個風吹來，就有許多自認有神恩人的出現。然而，有些人沒人帶領，沒有神師，但他們強調：天主會親自帶領。於是，他們自己聚會學習，各自展現。他們傳出的訊息，神父、修女也不懂；甚至因為「我有，他沒有」的心態，造成堂區教友的分裂。他們往往會由於自認有神恩的「能力」，但因為與本堂或本來的神長不合，而離開教會去自行立業。我所要表達的是，神恩是人在行，那當中確實有聖神之力。但是人所行的神恩，在內，他會在反省中或操練下，發現「身心靈」不能合一了。

所幸現今教會內，我們看到一般教友或初有神恩者，在學習、分辨、操練之後，一定會愈來愈走進內心，在靈修及行為的運用上，也會愈往內，因為我們知道，我們會被天主自身，而非天主的禮物吸引。天主的自身！那真是什麼都不能再將您、我帶走。禮物或神恩已是「不再必須，但祂卻一直結合運作」。吸引我們的會是天主，而不再是奇秒之恩。二者自然有分：初期神恩之行，與步入神恩之旅。一個初有神恩的教友，他自己驚喜也驚奇，旁人更是不用說。那他是不是還是他？當然還是他。一年、二年、三年、五年後，他絕對不會再是他，因為也不能是他了。

神恩也必須經過考試的，就是眾人之言語。神恩也必須經過分辨的，就是陪伴、操練、及操作。神恩也會受認可的，就是眾人在他身上看到了天主之慈愛。有神恩之人必須受苦的，所以，不能太驕傲。今世有世人言論判別，末日又有天主之手，別妄為！因為真正有神恩的人，寸步難行。上山不容易，聖十字若望爬樓梯也很喘的；聖女大德蘭、畢奧神父，痛得已忘我；本堂神父衛雅納，都跑給人追。

但我相信，在天主內，教會一定要走向合一，人也是。「德」與「行」合不合一，走走看就知曉——主會引導及帶出「德」來，所以才會有審辨。當然「德」若不馬上蹦出來，看官們只能等了！



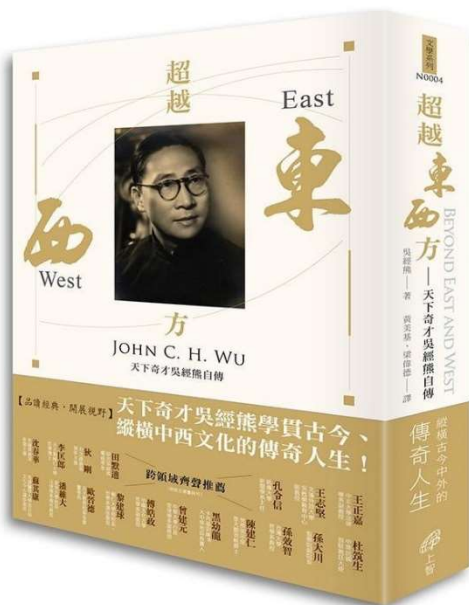
讀《超越東西方：天下奇才吳經熊自傳》有感

王雅婷

2020年初由台返美，原以為數月後又需回台陪伴獨居的母親。在返美的飛機上，人人戴著口罩，我沒有戴，也不太介意別人不滿意的眼光；回到美國，更是自由無阻。直到各州封城，我開始怨尤不能出外吃飯跳舞，音樂會也沒有了，去超級市場時是被迫戴上了口罩。有一天，無意中在電視的公益廣告聽到這麼一段話：「我們每天看到新冠病毒死亡的數字，如果有一天你變成其中的一個數字…」我忽然驚覺，身為基督徒，我怎麼會如此自私膚淺！？

接下來的日子，我終於心平氣和地在家中讀書，聽音樂。平靜的日子緩慢的流逝。我手中已無新書可讀，我立刻想到向念祖——我們的經師，「聖心書屋」圖書室室長求救。念祖非常慷慨地建議了十二本書讓我自己挑選。「吳經熊」這個似乎熟稔又陌生的名字吸引了我。我讀書的速度一向不慢。拿到書的第一天夜晚，我用短訊向念祖坦承，吳博士學貫東西，我無法速讀他的著作。接下來的一週，除了「週三讀經班」指定需讀的課業外，我幾乎每天都在讀《超越東西方：天下奇才吳經熊自傳》，並不時做筆記。下面就是我想與大家分享的部份菁華。

吳博士生於1899年，六歲接受四書五經啟蒙教育，九歲開始學習英文。《超越東西方》是吳博士以英文撰寫的；我現在讀的是中文譯本。書中引述了《論語》，《莊子》學說，以及老子的《道德經》。我自忖讀過一些古書，但有些部份我仍需反覆重讀數次！縱使當代英才，能與吳



博士相提並論之人，也為數不多吧！

吳博士於 1922 年獲得美國密西根大學法學博士學位；隨後到法國巴黎大學，德國柏林大學以及美國哈佛大學，研究法學與哲學。1924 年載譽歸國，歷任東吳大學法學教授、上海特區法院法官、東吳大學法學院院長、立法委員、上海特區法院院長，並受邀撰寫《中華民國憲法》初稿。他於大學時皈依基督教衛理公會，但扎根不深。他在本書第八章〈天堂獵犬〉描述：

「我的處女行簡直像在與耶穌度蜜月，可惜時間非常短，我便拋棄祂。經過非常漫長的時間我才再度與祂結合。我從祂家後門偷偷溜走，我回家時祂卻打開前門迎接我回來，還把祂母親介紹給我，祂說『若望！看，你的母親！』」

（註：若望是吳博士的聖名）

吳博士是法律專家，也是哲學家。他指出：法學家一般在用詞上都很保守，他們不會放棄「自然法」一詞，除非我們指出：他們只看到了自然法的背面，就像梅瑟只見到天主的背影一樣；但是我們所見到的自然法，就像天主的面容一樣，永遠閃耀著光輝，生動表現內在的感情，回應外在的變化，並且期盼著人類的福祉。這是自然法真切的面貌。

自然法是一種主張一定的權利，因為人類本性中的美德而固然存在，由自然賦予（傳統上，由上帝或超然的來源），並且這些權利可以通過人類理性而得到普遍理解。自然法的影響：天賦人權，人人平等，公正至上。

遠離了天主的吳博士，擁有名譽、聲望、財富，但他得不到心中的快樂與滿全。1934 年他迷戀上一名歌女，而向他的妻子要求納妾。幸好他的夫人說：「等你四十歲再說吧！」於是他們握手同意。就在他滿四十歲那年的元旦前幾天，天主把他從魔鬼手中搶奪過來，結束了他長達七年多的噩夢。

吳博士坦承，他這一生一直在尋找一位母親，終於在天主教會內找到她。吳博士認為這對他具有三重意義：天主是我的母親，教會是我的母親，童貞聖母是我的母親。他寫道：「天主是父親還是母親？對我來說，他兩者都是。祂如何溫柔的對祂的子女說：『雅各伯家啊！以色列家所有的遺民啊！請你們聽我：自出母胎我就抱著你，自離母腹我就懷著你』（依 46:3)」

自從吳博士成為天主教徒後，全家都跟著進入了教會，基督君王也入主了他家。他和妻子都在耶穌聖心內找到平安。他們幾乎天天領聖體。每當他和妻子並排跪在聖體欄杆前，他總覺得一股喜樂和驚嘆。他在內心說：「基督啊！這怎麼可能呢？我是在做夢嗎？你使我們的生活成為持續不斷的蜜月期。」當然有好多次的舊的亞當和厄娃又回來了——尤其是舊亞當他們很不容易死去，只要他們生氣勃勃，便會帶來不和諧。「可是那位神聖的作曲家（天主）總是在和好聖事裡等著我們。」

吳博士認為中國的三個宗教成為他的導師，領他到基督跟前，使他因信成義。他寫道：「天主任用孔子，老子和佛教的部分教導作工具，來開啟我的眼目，使我看到世界之光。聖保祿談到梅瑟的法律時說：『那麼我們能說法律本身有罪嗎？絕對不能。然而藉著法律我才知道罪是什麼。如果不是法律說不可貪戀，我就不知道什麼是貪情。罪惡遂乘機藉著誠命在我內發動各種貪情，原來若沒有法律，罪惡便是死的』（羅 7:7-8)」。

他繼續寫道：「我個人認為，和好聖事是我取得治療恩寵的唯一有效方法，而且他的效果常常讓我吃驚，不過我現在不會大感驚訝了，因為那位『神聖的醫生』說過，『不是健康的人需要醫生，而是有病的人。』」

吳博士建議：尋找天主要在祂的道路上才找得到，即透過基督並遵行祂的誠命，而不是只靠思索有關祂的一切。布丁好壞，一嚐便知。空談宗教，不如生活實踐。事實上，除非你讓靈性生命的種子——恩寵逐漸滋長，直到基督在你內形成，否則無法脫去自我的蠶繭。靈修生活不是間歇性的噴泉，而是一道源源不絕的活水，流向永恆的生命。有時潺潺而流，有時靜靜地流，但水流必須不間斷。這有賴於領受天主基督親自建立的聖事。

1937年7月7日，盧溝橋事變，中日戰爭爆發。吳博士向天主發牢騷，自言道：「假如我是神，這世界會比現在更好。我不會允許戰爭發生。祂不是全能的嗎？難道不能提早防止這些苦難？」然而，他的注意力被桌上的《聖經》吸引了。他的目光落在《聖詠》第14首：

愚妄的人心中說：「沒有天主」；
他們都喪盡天良恣意作惡；
行善的人實在找不到一個！
上主由高天俯視世人之子，

察看有無尋覓天主的智者。

人人都離棄了正道，趨向邪惡：

沒有一人行善，實在沒有一個。

吳博士做了發人深醒的另一段見解：「你可記得耶穌為門徒洗腳的那一幕，以及伯多祿當時一連串脫口而出的話嗎？『主！你給我洗腳嗎？…不，你永遠不可給我洗腳！…主！不但我的腳而且連手帶頭都給我洗吧！』（《若望福音》13章），他如此單純，簡直像個醉酒的人，扶他的右邊他就向左邊倒，扶他的左邊他就向右邊倒，他是所有人中最軟弱、最單純，同時又是最真誠的人。這是吾主最喜歡的特質，因為能使主的恩寵發揮的空間達到極致。」

對日抗戰時期，吳博士過得很清苦，但天主為他安排了翻譯《聖詠》和《新約》的工作。有一天晚上，正在翻譯《若望福音》十九章這一段：「因那長衣是無縫的，由上到下渾然織成。…」他竟忍不住痛哭失聲。他向聖母祈求，他要為基督縫製一件無縫的中式長袍。1949年，他以古典優美的文言文翻譯的《新約全集》在香港印行。他把它獻給聖母，因為是聖母幫助他為基督縫製了這件無縫的中式長袍。

吳博士認為：「幸福就是心靈的平安」，除非先覺悟自身的不足，否則不可能完全實現自我。我們看到人類總是想離開天主而未能實現自我。正如耶肋米亞先知所說：「諸天！你們對此應驚駭戰慄——上主的斷語，因為我的人民犯了雙重的罪惡：他們離棄了我這活水的泉源，卻給自己掘了蓄水池，不能蓄水的漏水池。」

吳博士引用施德在《神學與明智》一書中對不幸福下的最好的診斷：「不快樂往往是未使用或誤用精神力量。人本身有許多能量本是為天主而造的，因此離了天主，這些能量就無法得到滿足。」因此，我們的朝聖之旅既不是向東也不是向西，而是向著自己的內在；這就是吳博士所說的「超越東西方」。

1947年，吳博士出任中華民國駐教廷公使。1949年，吳經熊公使在離開梵蒂岡之前與蒙蒂尼蒙席（時任梵蒂岡的代理國務卿，日後的教宗保祿六世）有一番懇切的談話。蒙席對中國竟如此輕易地成為共產黨國家表示極深的遺憾。吳博士回憶說：「教會是人類歷史的中心，她如此為天主所鍾愛。天主容許宗教改革，是為了激勵教會從腐敗中取得淨化。如今祂

容許共產主義興起，是為了激勵我們更真誠的實踐基督的仁愛。如果我們基督徒的行事、作為都具有真正基督徒那樣的仁愛，就不會興起共產主義了。就是我們對窮人的態度太世俗化，太勢利，引起了天主的義怒。我們的敵人不在外面，而是在我們的內心。基督王國何時才會出現？除非我們對窮人的愛，勝過共產黨對富人的恨，否則這世界將永無和平之日。在我看來，唯物的共產主義不只對中國，對全世界也是一大威脅。」

七十年前，吳經熊博士敲響了警鐘，直到今日還在聲聲迴盪！

《超越東西方：天下奇才吳經熊自傳》

原著：Beyond East and West

作者：John C. H. Wu（吳經熊）

翻譯：黃美基，梁偉德

出版：上智文化，2017/06/30

ISBN：9789866036415

出版日期：2020/02/07

《葡萄藤》《主僕月訊》

歡迎刊登各類啟事及廣告

請洽：

楊治財(Linda)

grapevine@chinese-catholic.org



COLDWELL BANKER
APEX, REALTORS®

Yang Song 宋楊

房地產買賣

(469)789-9969 (中英雙語)

homeswithyang@gmail.com

銘謝個人捐款及工商贊助



許雪美房地產

三十年房屋買賣豐富經驗，曾榮獲ReMax名人獎及終身成就獎、《D Magazine》「頂級經紀人」。是美國亞裔地產協會—DFW分會創會人之一，前任總監。

電話: 972-839-7323

電郵: MichelleLeeProperties@gmail.com

網站: MichelleLee.dallassuburbs.com, Folkmandevelopment.com

- 1, 近UTD, 4房二廳三衛2500呎。\$350k可租\$2700
- 2, 全新屋Allen \$350k, 近中國超市。
- 3, Plano商場大約 Cap 7%, \$3,150,000
- 4, 房子\$80,000, 達拉斯, 可租\$800



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen

12655 N Central Expwy, Ste. 310

Dallas, TX 75243

Tel : 214-692-0900

Email: ann@agentann.com

www.AgentAnn.com

Auto Home Life Business Health



銘謝個人捐款及工商贊助



庫克顧問工程公司

Cook Consultants, Inc.

土木、建築、土地開發

12850 Spurling Dr. Suite 120, Dallas 75230

972-387-1920

Jenny_cse@sbcglobal.net

www.cookengrs.com



劉夢連會計師事務所

Maria L. Chen

CPA · MBA

501 Industrial Dr. #101

Richardson · TX 75081

(972)699-1165



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL

600 Data Dr. Suite 101

Plano, Tx 75075

Tel: 972-960-2000

1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

General Dentistry

Christie S. Lee D.D.S.

1729 Analog Dr., Richardson

預約電話

(972)437-0200

www.christieleaddds.com



31 霜淇淋店

Baskin Robbins

11700 Preston Rd. #670

Dallas · TX 75230

(S.E corner of Preston & Forest)

Tel: (214)368-3311



Osaka

Sushi and Grill

WWW.OSAKA-ADDISON.COM

4350 Belt Line Rd.,

Addison, TX 75001

Midway & Beltline SE Corner

TEL: 972-386-8899

FAX: 972-386-0666



幸福旅行社

歡迎詢價、不怕比價

滿意再下單

615-504-9460 (Christiana)

646-505-7369 (Nicky)

Lucky7gotravel@gmail.com



William Davis Realty

James Ling 林之銘 Realtor®

買賣房屋，出租管理

Cell: (817) 726-6700

JamesLingDFW@hotmail.com



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th St.

Plano, TX 75074

(972)516-8500

communication@chinese-catholic.org

To: